

Chỉnh sửa vào ngày 30 tháng 3 năm 2018
QUAN TRỌNG—ĐỌC CẨN THẬN

Trừ khi được thay thế bởi một thỏa thuận cấp phép đã ký giữa bạn và Esri, Esri sẵn sàng cung cấp Sản phẩm và Dịch vụ của Esri cho bạn chỉ khi bạn đồng ý tất cả điều khoản và điều kiện có trong Thỏa thuận này như là một thỏa thuận duy nhất và cuối cùng của các bên về việc thu mua những Sản phẩm và Dịch vụ này của Esri. Vui lòng đọc cẩn thận các điều khoản và điều kiện này. Bạn không thể sử dụng Sản phẩm của Esri cho đến khi bạn đồng ý với các điều khoản và điều kiện của Thỏa thuận. Nếu bạn không đồng ý với các điều khoản và điều kiện được trình bày, hãy bấm vào “Tôi không đồng ý với Thỏa thuận Chính” ở bên dưới; sau đó bạn có thể yêu cầu hoàn trả các khoản phí áp dụng.

Thỏa thuận Chính này (“**Thỏa thuận**”) là thỏa thuận giữa bạn (“**Khách hàng**”) và **Environmental Systems Research Institute, Inc. (“Esri”)**, một tập đoàn ở California có trụ sở tại 380 New York Street, Redlands, California 92373-8100 USA.

Tài liệu A đính kèm chứa định nghĩa của các thuật ngữ được viết hoa trong Thỏa thuận này. Mỗi mục của Thỏa thuận này có thể bao gồm các định nghĩa bổ sung được sử dụng riêng trong mục đó.

1.0 CÁC QUYỀN ĐƯỢC CẤP VÀ CÁC HẠN CHẾ CHUNG

1.1 Các quyền được cấp. Xem xét việc thanh toán tất cả các khoản phí hiện hành của Khách hàng và tuân theo Thỏa thuận này, Esri

- Cung cấp Các dịch vụ theo quy định trong Thỏa thuận này;
- Cấp cho Khách hàng quyền không độc quyền, không thể chuyển nhượng và giấy phép hoặc đăng ký để truy cập và sử dụng các Sản phẩm của Esri như đã được quy định trong Thông số Kỹ thuật và Tài liệu Đặt hàng hiện hành; và
- Cho phép Khách hàng sao chép và tạo các sản phẩm phái sinh của Tài liệu cho mục đích sử dụng nội bộ của chính Khách hàng khi sử dụng cùng với các Thứ có thể phân phối hoặc Sản phẩm của Esri mà Khách hàng được cấp phép. Khách hàng sẽ bao gồm thông báo ghi nhận bản quyền sau công nhận các quyền độc quyền của Esri và nhà cấp phép của Esri trong bất kỳ sản phẩm phái sinh nào:

“Các phần tài liệu này bao gồm tài sản trí tuệ của Esri và các nhà cấp phép của Esri và được sử dụng theo giấy phép. Bản quyền © [Khách hàng sẽ thêm (các) ngày bán quyền thực tế từ tài liệu nguồn.] Esri và các nhà cấp phép của Esri. Mọi quyền được bảo lưu”.

Các quyền được cấp trong mục này (i) tiếp tục được duy trì cho khoảng thời gian của đăng ký hay Thời hạn được áp dụng hoặc vĩnh viễn nếu không có Thời hạn nào được áp dụng hoặc được xác định trong Tài liệu Đặt hàng và (ii) tuân theo các quyền và hạn chế bổ sung trong Thỏa thuận này, bao gồm cả Tài liệu B đính kèm.

1.2 Quyền truy cập của Tư vấn viên hoặc Nhà thầu. Khách hàng chỉ được cho phép tư vấn viên hoặc nhà thầu của mình (i) lưu trữ Sản phẩm của Esri vì quyền lợi Khách hàng và (ii) sử dụng Sản phẩm của Esri vì lợi ích của Khách hàng. Khách hàng sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với việc tuân thủ Thỏa thuận này của tư vấn viên và nhà thầu đồng thời đảm bảo rằng từng tư vấn viên hoặc nhà thầu sẽ ngừng sử dụng Sản phẩm của Esri sau khi hoàn thành công việc cho Khách hàng. Nghiêm cấm việc tư vấn viên hoặc nhà thầu truy cập hoặc sử dụng Sản phẩm của Esri mà không vì lợi ích của Khách hàng.

1.3 Các quyền được bảo lưu. Tất cả các Sản phẩm của Esri đều là các sản phẩm có bản quyền của Esri hoặc nhà cấp phép của Esri; tất cả các quyền không được cấp rõ ràng trong Thỏa thuận này đều được bảo lưu.

1.4 Giấy phép Dùng thử, Đánh giá và Beta. Các sản phẩm có được theo giấy phép dùng thử hay đánh giá hoặc đăng ký hay theo chương trình Beta chỉ được dùng cho mục đích đánh giá và kiểm tra, không dành cho mục đích sử dụng thương mại. Mọi sử dụng cho mục đích thương mại sẽ do Khách hàng tự chịu rủi ro và Sản phẩm sẽ không đủ điều kiện để được Bảo dưỡng. Nếu Khách hàng không chuyển đổi sang đăng ký hoặc giấy phép phải trả phí trước khi hết thời hạn đánh giá, Khách hàng có thể mất mọi Nội dung và tùy chỉnh của Khách

hàng được thực hiện trong thời hạn đánh giá. Nếu không muốn mua giấy phép hoặc đăng ký, Khách hàng nên xuất nội dung của Khách hàng trước khi kết thúc thời gian đánh giá.

1.5 Chương trình dành cho Giáo dục. Khách hàng đồng ý chỉ sử dụng Sản phẩm do Esri cung cấp theo chương trình dành cho giáo dục cho mục đích giáo dục trong Thời hạn sử dụng dành cho giáo dục. Khách hàng không được sử dụng Sản phẩm cho bất kỳ mục đích Sử dụng Quản lý nào trừ khi Khách hàng có được giấy phép cho mục đích Sử dụng Quản lý. “**Mục đích Sử dụng Quản lý**” nghĩa là các hoạt động quản lý không trực tiếp liên quan đến hướng dẫn hay giáo dục, chẳng hạn như ánh xạ nội dung, quản lý cơ sở, phân tích nhân khẩu học, định tuyến, an toàn trường sở và phân tích khả năng tiếp cận. Khách hàng không được sử dụng Sản phẩm cho các mục đích tạo doanh thu hoặc vì lợi nhuận.

1.6 Chương trình Trợ cấp. Khách hàng chỉ có thể sử dụng Sản phẩm mà Esri cung cấp theo chương trình trợ cấp cho mục đích phi thương mại. Ngoại trừ mục đích bù vào chi phí sử dụng và vận hành Sản phẩm của Esri, Khách hàng không được sử dụng Sản phẩm của Esri cho mục đích tạo doanh thu hoặc vì lợi nhuận.

1.7 Các chương trình Sử dụng Bị giới hạn Khác của Esri. Nếu Khách hàng có được Sản phẩm của Esri theo bất kỳ chương trình sử dụng bị giới hạn nào không được liệt kê ở trên, việc Khách hàng sử dụng Sản phẩm của Esri phải tuân theo các điều khoản được quy định trong trang bắt đầu hoặc mẫu đăng ký tham gia tương ứng hoặc như được mô tả trên trang web của Esri cộng với các điều khoản không xung đột của Thỏa thuận này.

2.0 PHẦN MỀM

2.1 Các loại Giấy phép. Esri cấp phép Phần mềm theo các loại giấy phép sau; Tài liệu và Tài liệu đặt hàng xác định (các) loại giấy phép áp dụng cho Phần mềm yêu cầu:

- a. **Giấy Phép Sử Dụng Đồng Thời.** Khách hàng có thể cài đặt và sử dụng Phần mềm trên (các) máy tính thuộc cùng một mạng, nhưng số lượng người dùng đồng thời không được vượt quá số lượng giấy phép được cấp. Giấy phép Sử Dụng Đồng thời bao gồm quyền chạy các phiên bản dự phòng bị động của phần mềm quản lý Giấy phép Sử Dụng Đồng thời trong một môi trường hệ điều hành riêng để hỗ trợ dự phòng tạm thời.
- b. **Giấy Phép Triển Khai.** Khách hàng có thể kết hợp các cấu phần ArcGIS Runtime vào Ứng dụng Giá trị Gia tăng và phân phối Ứng dụng Giá trị Gia tăng đó tới người dùng cuối của Khách hàng.
- c. **Giấy Phép Máy Chủ Triển Khai.** Khách hàng có thể sử dụng Phần mềm theo Giấy phép Máy chủ cho mọi mục đích sử dụng được phép trong Thỏa thuận và như được mô tả trong Tài liệu.
- d. **Giấy Phép Máy Chủ Phát Triển.** Khách hàng chỉ có thể sử dụng Phần mềm theo Giấy phép Máy chủ để xây dựng và thử nghiệm các Ứng dụng Giá trị Gia tăng như được mô tả trong Tài liệu.
- e. **Mục Đích Sử Dụng Phát Triển.** Khách hàng có thể cài đặt và sử dụng Phần mềm để xây dựng và thử nghiệm các Ứng dụng Giá trị Gia tăng như được mô tả trong Tài liệu.
- f. **Giấy Phép Sử Dụng Chung.** Khách hàng có thể cài đặt Phần mềm trên một máy tính để bàn và sử dụng đồng thời với một thiết bị kỹ thuật số trợ giúp cá nhân (PDA) hoặc máy tính xách tay miễn là tại bất kỳ thời điểm nào, Phần mềm chỉ được sử dụng bởi một cá nhân duy nhất.
- g. **Giấy Phép Dự Phòng.** Khách hàng có thể cài đặt Phần mềm trên các hệ thống dự thừa cho các trường hợp dự phòng, tuy nhiên Phần mềm được cài đặt đôi ra chỉ có thể hoạt động trong thời gian trang web chính thức không hoạt động. Ngoại trừ trường hợp bảo dưỡng hệ thống và cập nhật cơ sở dữ liệu, (các) bản cài đặt Phần mềm đôi ra sẽ không hoạt động khi trang web chính (hoặc bất kỳ trang web đôi ra nào khác) hoạt động.
- h. **Giấy Phép Phân Phối Lại.** Khách hàng có thể tái tạo và phân phối Phần mềm miễn là
 1. Khách hàng tái tạo và phân phối toàn bộ Phần mềm;
 2. Có một thỏa thuận cấp phép đi kèm với mỗi bản sao của Phần mềm, bảo vệ Phần mềm ở cùng một mức như Thỏa thuận này và người nhận đồng ý với các điều khoản và điều kiện của thỏa thuận cấp phép đó;
 3. Khách hàng tái tạo tất cả các thông báo cũng như các quy định thương hiệu và bản quyền; và
 4. Khách hàng không tính phí bên khác cho việc sử dụng Phần mềm.
- i. **Giấy Phép Máy Chủ.** Khách hàng có thể cài đặt và sử dụng Phần mềm trên máy chủ. Giấy phép máy chủ có thể phải tuân theo giới hạn về số lỗi của máy chủ hoặc số lượng triển khai được phân phối trên nhiều máy chủ như được mô tả trong Tài liệu Đặt hàng hoặc Tài liệu. Nếu mô tả Phần mềm bao gồm cả việc sử dụng dự phòng, mỗi Giấy phép Máy chủ sẽ có một Giấy phép Dự phòng.

- j. **Giấy Phép Sử Dụng Đơn Lẻ.** Khách hàng có thể cho phép một người dùng cuối được cấp quyền cài đặt và sử dụng Phần mềm trên một máy tính duy nhất. Khách hàng có thể cho phép một người dùng cuối được cấp quyền cài đặt bản sao thứ hai để phục vụ cho việc sử dụng độc quyền của người dùng cuối này trên một máy tính thứ hai, miễn là vào bất kỳ thời điểm nào, chỉ có 1 bản sao của Phần mềm được sử dụng. Không người dùng cuối nào khác được sử dụng Phần mềm theo cùng một giấy phép tại cùng một thời điểm cho bất kỳ mục đích nào khác.
- k. **Giấy Phép Máy Chủ Tổ Chức.** Khách hàng có thể sử dụng Phần mềm theo Giấy phép Máy chủ để xây dựng và thử nghiệm các Ứng dụng Giá trị Gia tăng và bộ nhớ cache bản đồ; tiến hành kiểm tra mức độ chấp nhận của người dùng, kiểm tra hiệu suất cũng như kiểm tra tải của phần mềm khác của bên thứ ba; tổ chức các bản cập nhật dữ liệu thương mại mới; và tiến hành các hoạt động đào tạo như được mô tả trong Tài liệu. Khách hàng có thể sử dụng các Ứng dụng Giá trị Gia tăng và bộ nhớ cache bản đồ với Máy chủ Triển khai và Phát triển.

2.2 Mục đích Sử dụng Được phép

- a. Khách hàng có thể
 - 1. Cài đặt, truy cập hoặc lưu trữ Phần mềm và Dữ liệu trên (các) thiết bị lưu trữ điện tử;
 - 2. Tạo các bản sao lưu trữ và các bản sao lưu thường xuyên cho máy tính;
 - 3. Cài đặt và sử dụng phiên bản Phần mềm mới hơn cùng với phiên bản sẽ được thay thế trong thời gian chuyển tiếp hợp lý không quá 6 tháng, miễn là việc triển khai một trong hai phiên bản không vượt quá số lượng được cấp phép cho Khách hàng; sau đó, Khách hàng sẽ không được sử dụng tổng cộng nhiều Phần mềm hơn tổng số được cấp phép cho Khách hàng. Quyền sử dụng đồng thời này không áp dụng cho Phần mềm được cấp phép để Sử dụng cho Mục đích Phát triển;
 - 4. Chuyển Phần mềm trong cấu hình được cấp phép vào máy tính thay thế;
 - 5. Phân phối Phần mềm và bất kỳ Mã Cấp quyền được liên kết nào cần thiết để sử dụng Giấy phép Triển khai cho bên thứ ba; và
 - 6. Sử dụng Phần mềm máy chủ chỉ cho mục đích Sử dụng ASP Thương mại nếu Khách hàng đã mua giấy phép Sử dụng ASP Thương mại hoặc là một tổ chức chính phủ hoặc tổ chức phi lợi nhuận điều hành một trang web hoặc cung cấp dịch vụ Internet trên cơ sở lấy thu bù chi và không vì mục đích lợi nhuận.
- b. Khách hàng có thể tùy chỉnh Phần mềm bằng bất kỳ ngôn ngữ macro hay ngôn ngữ soạn tập lệnh, API hoặc thư viện mã đối tượng hay mã nguồn nào nhưng chỉ trong trường hợp việc tùy chỉnh đó được mô tả trong Tài liệu.
- c. Khách hàng có thể sử dụng tất cả các phong chữ được cung cấp kèm theo Phần mềm cho bất kỳ mục đích sử dụng Phần mềm được phép nào. Khách hàng cũng có thể sử dụng riêng các phong chữ của Esri để in bất kỳ nội dung nào do Phần mềm tạo ra. Mọi hạn chế sử dụng đối với phong chữ của bên thứ ba đi kèm với Phần mềm được quy định trong chính tệp phong chữ.
- d. Esri đề ra các điều khoản sử dụng Phần mềm dành riêng cho sản phẩm tại <http://www.esri.com/legal/scope-of-use>.

3.0 DỊCH VỤ TRỰC TUYẾN

3.1 Định nghĩa. Các định nghĩa sau bổ sung cho các định nghĩa có trong Tài liệu A đính kèm:

- a. “**Người dùng Ẩn danh**” có nghĩa là tất cả những người có quyền truy cập công khai (nghĩa là không phải cung cấp Thông tin Đăng nhập của Người dùng Được đặt tên) cho bất kỳ phần Nội dung hoặc Ứng dụng Giá trị Gia tăng nào của Khách hàng. Khách hàng có thể cho phép Người dùng Ẩn danh truy cập Nội dung hoặc Ứng dụng Giá trị Gia tăng của Khách hàng bằng cách đăng nội dung hoặc ứng dụng thông qua Công cụ Chia sẻ, kèm với quyền sử dụng các Dịch vụ Trực tuyến mà Khách hàng được cấp phép.
- b. “**(Các) Thông tin Đăng nhập Ứng dụng**” nghĩa là thông tin đăng nhập và mật khẩu liên kết do ứng dụng tạo ra, được cung cấp khi đăng ký một Ứng dụng Giá trị Gia tăng với ArcGIS Online, khi được nhúng vào một Ứng dụng Giá trị Gia tăng để cho phép Ứng dụng Giá trị Gia tăng đó truy cập và sử dụng Dịch vụ Trực tuyến.
- c. “**Tín dụng Dịch vụ**” nghĩa là đơn vị trao đổi được phân bổ với một đăng ký Dịch vụ Trực tuyến với số tiền được quy định trong Tài liệu Đặt hàng.

- d. “**Công cụ Chia sẻ**” có nghĩa là các tính năng đăng nội dung và ứng dụng đi kèm với Dịch vụ Trực tuyến và Trang web ArcGIS cho phép Khách hàng cung cấp Nội dung và Ứng dụng Giá trị Gia tăng của Khách hàng cho các bên thứ ba hoặc Người dùng Ẩn danh.

3.2 Mô Tả Về Các Dịch Vụ Trực Tuyến. Esri đề ra các điều khoản sử dụng cụ thể về thuê bao Dịch vụ Trực tuyến tại <http://www.esri.com/legal/scope-of-use>. Việc sử dụng Dịch vụ Trực tuyến cũng phải tuân theo các điều khoản dịch vụ đám mây được tìm thấy trong [Phụ lục B](#).

3.3 Quyền truy cập Ứng dụng Giá trị Gia tăng

- a. Người dùng Được đặt tên có thông tin đăng nhập riêng, duy nhất. Người dùng Được đặt tên có quyền truy cập cá nhân vào các tính năng của Dịch vụ Trực tuyến mà Người dùng Ẩn danh không thể truy cập công khai.
- b. Khách hàng có thể sử dụng đăng ký Dịch vụ Trực tuyến của mình để xây dựng (các) Ứng dụng Giá trị Gia tăng cho mục đích sử dụng nội bộ của Người dùng Được đặt tên tuân theo Tài liệu.
- c. Khách hàng có thể chuyển giao Ứng dụng Giá trị Gia tăng cho bất kỳ bên thứ ba nào để sử dụng cùng với đăng ký Dịch vụ Trực tuyến của bên thứ ba đó.
- d. Khách hàng không được thêm các bên thứ ba làm Người dùng Được đặt tên vào đăng ký Dịch vụ Trực tuyến của Khách hàng. Hạn chế này không áp dụng cho các bên thứ ba được bao gồm trong định nghĩa về Người dùng Được đặt tên.
- e. Khách hàng không được cấp cho bên thứ ba quyền truy cập vào Dịch vụ ArcGIS Online được kích hoạt thông qua đăng ký ArcGIS Online của Khách hàng, mà chỉ được cấp quyền truy cập khi dịch vụ này được kích hoạt thông qua (các) Ứng dụng Giá trị Gia tăng của Khách hàng. Hạn chế này không áp dụng cho các bên thứ ba được bao gồm trong định nghĩa về Người dùng Được đặt tên.
- f. Khách hàng có thể cho phép Người dùng Ẩn danh truy cập Ứng dụng Giá trị Gia tăng của Khách hàng đang chạy theo đăng ký của riêng Khách hàng, tuân theo các điều khoản sau:
 - 1. Khách hàng có thể tính phí cho việc truy cập này theo các loại đăng ký cho phép sử dụng cho mục đích kinh doanh bán lẻ thương mại.
 - 2. Khách hàng có thể nhúng Thông tin Đăng nhập Ứng dụng vào Ứng dụng Giá trị Gia tăng để cho phép Người dùng Ẩn danh sử dụng công khai, nhưng không được nhúng Thông tin Đăng nhập của Người dùng Được Đặt tên.
 - 3. Khách hàng chịu trách nhiệm cho tất cả các khoản Tín dụng Dịch vụ được chi cho việc Người dùng Ẩn danh sử dụng Ứng dụng Giá trị Gia tăng của Khách hàng.
 - 4. Khách hàng chịu hoàn toàn trách nhiệm cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho (các) Ứng dụng Giá trị Gia tăng của Khách hàng.
 - 5. Khách hàng không được cho phép Người dùng Ẩn danh truy cập Ứng dụng Giá trị Gia tăng chỉ dành cho mục đích sử dụng nội bộ của Khách hàng; các Ứng dụng Giá trị Gia tăng được sử dụng nội bộ yêu cầu từng người dùng sử dụng thông tin đăng nhập của Người dùng Được đặt tên.

3.4 Trách nhiệm của Khách hàng

- a. Khách hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với việc phát triển và vận hành Nội dung và Ứng dụng Giá trị Gia tăng của Khách hàng cũng như đối với sự tuân thủ Thỏa thuận này của Người dùng Được đặt tên. Khách hàng và Người dùng Được đặt tên hoặc Người dùng Ẩn danh của Khách hàng (nếu có) là những cá nhân duy nhất được cấp quyền truy cập Dịch vụ Trực tuyến thông qua đăng ký của Khách hàng. Thông tin đăng nhập của Người dùng Được đặt tên chỉ dành cho Người dùng Được đặt tên đã chỉ định và không được phép dùng chung với các cá nhân khác. Khách hàng có thể chỉ định lại Giấy phép cho Người dùng Được đặt tên nếu Người dùng Được đặt tên trước không yêu cầu quyền truy cập vào Dịch vụ Trực tuyến nữa.
- b. Khách hàng phải cung cấp thông tin ghi nhận nhằm xác nhận rằng ứng dụng của mình sử dụng Dịch vụ Trực tuyến của Esri nếu thông tin ghi nhận không tự động hiển thị trong quá trình sử dụng Dịch vụ Trực tuyến. Các nguyên tắc được cung cấp trong Tài liệu.
- c. Khách hàng sẽ đảm bảo rằng Nội dung của Khách hàng phù hợp để sử dụng với Dịch vụ Trực tuyến và duy trì bản sao lưu ngoại tuyến thường xuyên bằng khả năng tải xuống và xuất của Dịch vụ Trực tuyến.

3.5 Sửa đổi Dịch vụ Trực tuyến. Esri có thể thay đổi Dịch vụ Trực tuyến và API được liên kết bất cứ lúc nào, trong đó phải thông báo trước 30 ngày đối với những thay đổi quan trọng và 90 ngày đối với trường hợp ngừng cung cấp dịch vụ. Nếu bất kỳ hoạt động sửa đổi, dừng hoặc ngừng cung cấp Dịch vụ Trực tuyến nào gây ra tác động bất lợi nghiêm trọng tới hoạt động của Khách hàng, Esri có thể, theo quyết định của mình, cố gắng sửa chữa, khắc phục hoặc đưa ra giải pháp thay thế cho Dịch vụ Trực tuyến. Nếu giải pháp khả thi không hợp lý về mặt thương mại, Khách hàng có thể hủy đăng ký Dịch vụ Trực tuyến và Esri sẽ hoàn lại tiền theo tỷ lệ.

3.6 Thay đổi Phí Đăng ký. Esri có thể thay đổi phí đối với các đăng ký có thời hạn trên 1 tháng bằng cách thông báo cho Khách hàng ít nhất 60 ngày trước khi kết thúc thời hạn đăng ký hiện hành vào thời điểm đó. Esri có thể thay đổi phí đăng ký hàng tháng sau khi thông báo trước 30 ngày. Ngoài Hoa Kỳ, nhà phân phối có thể gửi thông báo về việc thay đổi giá.

3.7 Chia sẻ Nội dung của Khách hàng. Nếu Khách hàng chọn chia sẻ Nội dung của Khách hàng bằng Công cụ Chia sẻ thì điều đó có nghĩa là Khách hàng xác nhận rằng Khách hàng đã cho phép các bên thứ ba sử dụng, lưu trữ, lưu vào bộ nhớ cache, sao chép, tái tạo, phân phối (lại) và truyền (lại) Nội dung của Khách hàng thông qua Dịch vụ Trực tuyến. Esri không chịu trách nhiệm đối với mọi mất mát, xóa, sửa đổi hay tiết lộ Nội dung của Khách hàng phát sinh từ việc sử dụng hoặc sử dụng sai Công cụ Chia sẻ hay Dịch vụ Trực tuyến, Nội dung của Khách hàng, Trang web ArcGIS, Tài liệu hoặc nội dung có liên quan. Khách hàng tự chịu rủi ro khi sử dụng Công cụ Chia sẻ.

3.8 Giới hạn đối với Việc sử dụng Dịch vụ Trực tuyến, Tín dụng Dịch vụ. Mỗi đăng ký Dịch vụ Trực tuyến đều có Tín dụng Dịch vụ như được mô tả trong Tài liệu Đặt hàng hiện hành. Mỗi Tín dụng Dịch vụ cho phép Khách hàng sử dụng một lượng Dịch vụ Trực tuyến đã định, lượng này thay đổi tùy theo Dịch vụ Trực tuyến mà Khách hàng sử dụng. Khi Khách hàng sử dụng Dịch vụ Trực tuyến, Tín dụng Dịch vụ tự động được ghi nợ vào đăng ký của Khách hàng, cho đến số lượng Tín dụng Dịch vụ tối đa khả dụng. Khách hàng có thể mua Tín dụng Dịch vụ bổ sung khi cần. Esri sẽ thông báo cho quản trị viên tài khoản đăng ký của Khách hàng khi việc sử dụng Dịch vụ của Khách hàng đạt xấp xỉ 75% số Tín dụng Dịch vụ được phân bổ cho Khách hàng thông qua đăng ký của Khách hàng. Esri bảo lưu quyền tạm ngừng quyền truy cập của Khách hàng vào Dịch vụ Trực tuyến cần sử dụng Tín dụng Dịch vụ khi Khách hàng đã dùng hết Tín dụng Dịch vụ của mình. Esri sẽ ngay lập tức khôi phục quyền truy cập của Khách hàng vào Dịch vụ Trực tuyến sau khi Khách hàng mua thêm Tín dụng Dịch vụ.

4.0 DỮ LIỆU

4.1 Định nghĩa. Các định nghĩa sau bổ sung cho các định nghĩa có trong [Tài liệu A đính kèm](#):

- “Dữ liệu Danh sách Doanh nghiệp”** nghĩa là bất kỳ chuỗi dữ liệu nào bao gồm danh sách các doanh nghiệp và có thể bao gồm các đặc tính về doanh nghiệp được liên kết khác.
- “(Các) Gói Nội dung Esri”** có nghĩa là một tệp kỹ thuật số chứa nội dung bản đồ cơ sở ArcGIS Online (ví dụ: ô bản đồ raster, hình ảnh, dữ liệu véc-tơ) được trích xuất từ dịch vụ bản đồ cơ sở ArcGIS Online.
- “Dữ liệu Đường phố”** có nghĩa là Dữ liệu bao gồm hoặc mô tả thông tin về đường, phố và các đối tượng liên quan.

4.2 Mục đích Sử dụng Được phép

- Trừ khi được cho phép bằng văn bản, Khách hàng chỉ có thể sử dụng Dữ liệu cùng với các Sản phẩm theo đó Esri đã cung cấp Dữ liệu.
- Khách hàng có thể bao gồm các bản trình bày Dữ liệu ở dạng bản cứng hoặc định dạng điện tử, tĩnh (ví dụ: PDF, GIF, JPEG) trong các gói trình bày, nghiên cứu tiếp thị hoặc trong các báo cáo hoặc tài liệu khác có chứa tóm tắt dữ liệu hoặc hình ảnh bản đồ được phái sinh từ việc sử dụng các Sản phẩm của Esri cho bên thứ ba theo các hạn chế được quy định trong Thỏa thuận này, với điều kiện là Khách hàng phải thêm vào các bản trình bày Dữ liệu một tuyên bố ghi nhận nguồn của (các) phần Dữ liệu được sử dụng cho bản trình bày Dữ liệu là từ Esri hoặc (các) nhà cấp phép hiện hành của Esri.
- Khách hàng có thể lấy dữ liệu ngoại tuyến của bản đồ cơ sở ArcGIS Online thông qua Gói Nội dung của Esri, sau đó gửi (truyền) tới bất kỳ thiết bị nào để sử dụng với ứng dụng ArcGIS Runtime và ArcGIS Desktop được cấp phép. Khách hàng không được lưu vào bộ nhớ cache hoặc tải xuống Dữ liệu này.
- Esri không có bất kỳ quyền nào đối với dữ liệu của Khách hàng theo Thỏa thuận này.

4.3 Hạn chế Sử dụng

- a. Khách hàng không được trực tiếp hoặc cho phép khách hàng của mình tạo đồng nhãn hiệu Dữ liệu, sử dụng Dữ liệu trong bất kỳ dịch vụ hoặc sản phẩm không được cấp phép nào hoặc cung cấp Dữ liệu thông qua hoặc thay mặt cho bên thứ ba bất kỳ.
- b. Khách hàng không được sử dụng hay cho phép bên thứ ba sử dụng Dữ liệu cho mục đích biên soạn, cải thiện, xác minh, bổ sung, thêm hoặc xóa khỏi tài liệu biên soạn thông tin được bán, cho thuê, xuất bản, chuẩn bị hoặc cung cấp cho bên thứ ba theo bất kỳ cách nào.
- c. *Dữ liệu Danh sách Doanh nghiệp*. Trừ khi được cho phép bằng văn bản, Khách hàng không được sử dụng Dữ liệu Danh sách Doanh nghiệp cho bất kỳ mục đích tiếp thị trực tiếp nào, không được bán lại ấn bản dữ liệu hoặc phân phối cho bên thứ ba như là một phần trong danh sách gửi thư, thư mục, quảng cáo được phân loại hoặc hình thức biên soạn thông tin nào khác.
- d. *Dữ liệu Đường phố*. Khách hàng có thể sử dụng Dữ liệu Đường phố cho các mục đích ánh xạ, mã hóa địa lý, phân tích mạng lưới lộ trình và phương tiện di chuyển. Trừ khi được cho phép bằng văn bản, Khách hàng không được sử dụng Dữ liệu Đường phố để
 1. Hướng dẫn điều hướng trong thời gian thực, bao gồm cảnh báo người dùng về đường đi sắp tới, chẳng hạn như cảnh báo ngã rẽ sắp tới hoặc tính toán lộ trình thay thế nếu bị bỏ lỡ một ngã rẽ;
 2. Định tuyến nhiều phương tiện được đồng bộ hóa; hoặc
 3. Tối ưu hóa lộ trình đồng bộ hóa.
- e. *Dữ liệu Phân tích Kinh doanh*. Khách hàng có thể lưu vào bộ nhớ cache Dữ liệu được cung cấp với ArcGIS Business Analyst Mobile App trên thiết bị di động để sử dụng kết hợp với ArcGIS Business Analyst Server. Khách hàng không được lưu vào bộ nhớ cache hoặc tải xuống Dữ liệu này.
- f. *Giấy phép Chuỗi dữ liệu Một phần*. Nếu Khách hàng yêu cầu tập hợp con gồm một chuỗi dữ liệu (ví dụ: quốc gia, khu vực, bang hoặc một phần về địa phương trong cơ sở dữ liệu toàn cầu), Khách hàng chỉ được sử dụng tập hợp con được cấp phép, chứ không phải bất kỳ phần nào khác của chuỗi dữ liệu đầy đủ.
- g. *Dữ liệu MapStudio của Esri*. Khách hàng có thể tạo, hiển thị công khai hoặc phân phối bản đồ bằng bản cứng và bất kỳ định dạng điện tử tĩnh nào chỉ cho mục đích báo cáo tin tức.
- h. *Giới Hạn Dữ Liệu Quốc Tế Của Michael Bauer Research ("MBR Data")*. Quyền của khách hàng về việc sử dụng dữ liệu được tải xuống cơ sở của Khách hàng (ví dụ: Dữ liệu MBR được lưu trữ trong ArcGIS Enterprise, ArcGIS Desktop) sẽ chấm dứt vào 2 năm sau khi tải về.

4.4 Điều khoản và Điều kiện Bổ sung dành cho Dữ liệu. Một số nhà cấp phép Dữ liệu nhất định yêu cầu Esri chuyển các yêu cầu ghi nhận tác giả và điều khoản sử dụng bổ sung cho Khách hàng. Các điều khoản này bổ sung và sửa đổi điều khoản của Thỏa thuận này và có sẵn tại www.esri.com/legal/third-party-data.

5.0 BẢO DƯỠNG

Khách hàng tại Hoa Kỳ: Esri sẽ cung cấp dịch vụ Bảo dưỡng cho Phần mềm và Dịch vụ Trực tuyến tuân theo Chương trình Hỗ trợ và Bảo dưỡng của Esri và Thỏa thuận này nếu Khách hàng ở Hoa Kỳ.

Khách hàng ở ngoài Hoa Kỳ: Khách hàng có thể nhận được các dịch vụ bảo dưỡng từ nhà phân phối Esri tại địa phương theo chính sách hỗ trợ chuẩn riêng của nhà phân phối.

TÀI LIỆU A ĐÍNH KÈM BẢNG CHỦ GIẢI THUẬT NGỮ

Bảng chú giải thuật ngữ sau áp dụng cho tất cả các Sản phẩm và Dịch vụ của Esri mà Esri có thể cung cấp cho khách hàng của mình. Một số Sản phẩm hoặc Dịch vụ nhất định của Esri có thể không nằm trong phạm vi của Thỏa thuận này. Vui lòng bỏ qua bất kỳ thuật ngữ nào không áp dụng cho các Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri được cung cấp theo Thỏa thuận này.

“(Các) Dịch vụ” có nghĩa là Bảo dưỡng. Nếu Esri cung cấp EMCS, Đào tạo hoặc Dịch vụ Chuyên môn trực tiếp cho Khách hàng, thì Dịch vụ cũng bao gồm cả EMCS, Đào tạo và Dịch vụ Chuyên môn.

“(Các) Đơn đặt hàng” có nghĩa là Tài liệu Đặt hàng về Dịch vụ.

“(Các) Mã Cấp quyền” có nghĩa là bất kỳ khóa, số cấp quyền, mã cấp quyền, thông tin đăng nhập, mã kích hoạt, mã thông báo, tên người dùng và mật khẩu hoặc cơ chế nào khác được yêu cầu để sử dụng Sản phẩm của Esri.

“(Các) Mẫu” có nghĩa là mã mẫu, ứng dụng mẫu, chương trình hỗ trợ hoặc tiện ích mẫu của Sản phẩm.

“(Các) Người dùng Được đặt tên” là nhân viên, nhân viên đại lý, tư vấn viên hoặc nhà thầu của Khách hàng đã được Khách hàng chỉ định thông tin đăng nhập an toàn và duy nhất cho người dùng được đặt tên (thông tin nhận dạng). Thông tin này cho phép truy cập vào Sản phẩm yêu cầu thông tin nhận dạng này để truy cập vào các tính năng được quản lý bằng thông tin nhận dạng trong Sản phẩm vì lợi ích độc quyền của Khách hàng. Đối với mục đích sử dụng cho giáo dục, Người dùng Được đặt tên có thể bao gồm các sinh viên đã đăng ký.

“(Các) Sản phẩm của Esri” có nghĩa là mọi Sản phẩm hoặc Tài liệu. Nếu Esri cung cấp Đào tạo hoặc Dịch vụ Chuyên môn trực tiếp cho Khách hàng, thì Sản phẩm của Esri cũng bao gồm cả những Thứ có thể phân phối được cung cấp trên cơ sở giá cố định và Tài liệu Đào tạo. Sản phẩm của Esri không bao gồm Dịch vụ và Nội dung của Bên thứ ba.

“(Các) Sản phẩm” có nghĩa là Phần mềm, Dữ liệu và Dịch vụ Trực tuyến.

“(Các) Tài liệu Đặt hàng” có nghĩa là bảng báo giá bán, báo giá gia hạn Bảo dưỡng, đơn đặt hàng, đơn yêu cầu, Đơn đặt hàng hay tài liệu khác xác định Sản phẩm, cập nhật hoặc Dịch vụ của Esri mà Khách hàng đặt hàng.

“(Các) Thông số Kỹ thuật” có nghĩa là (i) Tài liệu cho Phần mềm và Dịch vụ Trực tuyến, (ii) phạm vi công việc được quy định trong mọi Đơn đặt hàng, hoặc (iii) bản mô tả khóa học đã được công bố của Esri về việc Đào tạo.

“(Các) Thông tin Đăng nhập của Người dùng Được đặt tên” có nghĩa là thông tin đăng nhập và mật khẩu được liên kết của một cá nhân cho phép cá nhân đó truy cập và sử dụng Sản phẩm.

“(Các) Ứng dụng Giá trị Gia tăng” có nghĩa là ứng dụng do Khách hàng phát triển để sử dụng cùng với hoạt động sử dụng Phần mềm, Dữ liệu hoặc Dịch vụ Trực tuyến bất kỳ đã được cấp phép.

“API” có nghĩa là giao diện lập trình ứng dụng.

“ArcGIS Website” có nghĩa là www.arcgis.com và bất kỳ trang web liên quan hoặc kế thừa nào.

“Bảo dưỡng” có nghĩa là chương trình đăng ký mà Esri cung cấp và cho phép Khách hàng nhận được các bản cập nhật Sản phẩm và những lợi ích khác như quyền tiếp cận hỗ trợ kỹ thuật và vào các tài nguyên trên web dùng để tự đào tạo.

“Beta” có nghĩa là mọi bản alpha, beta hay phiên bản tiền phát hành của một Sản phẩm.

“Chi nhánh” có nghĩa là bất kỳ tổ chức nào trực tiếp hoặc gián tiếp (i) Kiểm soát; (ii) chịu sự Kiểm soát của, hoặc (iii) dưới sự Kiểm soát chung của một bên; nơi mà “Kiểm soát” có nghĩa là có hơn 50% cổ phiếu có quyền biểu quyết hoặc cổ phần có quyền biểu quyết khác trong tổ chức bị Kiểm soát.

“**Dịch vụ Chuyên môn**” có nghĩa là bất kỳ dịch vụ tư vấn hoặc phát triển nào mà Esri cung cấp cho Khách hàng.

“**Dịch vụ Đám mây do Esri Quản lý**” hoặc “**EMCS**” có nghĩa là cơ sở hạ tầng điện toán đám mây dành riêng cho Khách hàng, Phần mềm, Dữ liệu và nền tảng mạng mà Esri lưu trữ, quản lý và cung cấp cho Khách hàng hoặc người dùng cuối của Khách hàng qua Internet.

“**Dịch vụ Đám mây**” có nghĩa là Dịch vụ Trực tuyến và EMCS.

“**Dịch vụ Trực tuyến**” có nghĩa là bất kỳ hệ thống không gian địa lý trên Internet nào khả dụng về mặt thương mại mà Esri cung cấp, bao gồm cả các ứng dụng và API được liên kết để lưu trữ, quản lý, xuất bản và sử dụng bản đồ, dữ liệu cũng như các thông tin khác. Dịch vụ Trực tuyến không bao gồm Dữ liệu và Nội dung.

“**Dữ liệu**” có nghĩa là bất kỳ chuỗi dữ liệu kỹ thuật số nào khả dụng về mặt thương mại, bao gồm nhưng không giới hạn ở dữ liệu véc-tơ địa lý, báo cáo dữ liệu raster hoặc thuộc tính bảng được liên kết mà Esri cung cấp riêng hoặc cung cấp kèm theo các Sản phẩm khác của Esri.

“**Đào tạo**” có nghĩa là đào tạo về Sản phẩm tiêu chuẩn mà Esri cung cấp theo Thỏa thuận này.

“**Giấy phép có Thời hạn**” có nghĩa là giấy phép sử dụng Sản phẩm của Esri trong khoảng thời gian giới hạn (“**Thời hạn**”).

“**Giấy phép của Người dùng Được đặt tên**” có nghĩa là quyền cho một Người dùng được đặt tên duy nhất nhằm sử dụng một Khoản ưu đãi Esri cụ thể.

“**Giấy phép Vĩnh viễn**” có nghĩa là giấy phép sử dụng một phiên bản Sản phẩm của Esri, theo đó phí cấp phép áp dụng đã được trả, vô thời hạn, trừ khi Esri hoặc Khách hàng chấm dứt như được cho theo Thỏa thuận này.

“**GIS**” có nghĩa là hệ thống thông tin địa lý.

“**Kiểm soát**” có nghĩa là có hơn 50 phần trăm cổ phiếu có quyền biểu quyết hoặc cổ phần có quyền biểu quyết khác trong tổ chức bị Kiểm soát.

“**Mã độc**” có nghĩa là vi-rút phần mềm; sâu, bom hẹn giờ, Trojan horse; hoặc bất kỳ mã, tệp, lỗi từ chối dịch vụ hay chương trình máy tính nào khác được thiết kế nhằm làm gián đoạn, phá hủy hoặc giới hạn chức năng của phần mềm, phần cứng của máy tính hoặc thiết bị viễn thông.

“**Mục đích Sử dụng Cá nhân**” có nghĩa là sử dụng cá nhân, phi thương mại của Khách hàng là người dùng cá nhân. Mục đích Sử dụng Cá nhân không bao gồm việc sử dụng phục vụ cho lợi ích của bất kỳ bên thứ ba nào, bao gồm các tổ chức thương mại, giáo dục, chính phủ hoặc phi lợi nhuận.

“**Nội dung của Bên thứ ba**” có nghĩa là mọi Nội dung và Khách hàng có thể nhận được từ trang web của bên thứ ba hoặc các cá nhân không phải là nhân viên, nhà cung ứng hoặc nhà thầu của Esri có thể đóng góp trực tiếp vào trang web của Esri.

“**Nội dung của Khách hàng**” có nghĩa là bất kỳ Nội dung nào mà Khách hàng cung cấp, sử dụng hoặc phát triển có liên quan đến việc sử dụng Sản phẩm và Dịch vụ của Esri, bao gồm Ứng dụng Giá trị Gia tăng. Nội dung của Khách hàng không bao gồm bất kỳ phản hồi, đề xuất hoặc yêu cầu cải tiến nào mà Khách hàng cung cấp cho Esri.

“**Nội dung**” có nghĩa là dữ liệu, hình ảnh, ảnh, hoạt ảnh, video, âm thanh, văn bản, bản đồ, cơ sở dữ liệu, mô hình dữ liệu, bảng tính, giao diện người dùng, cấu phần đồ họa, biểu tượng, phần mềm, và các tài nguyên khác.

“Phần mềm” có nghĩa là tất cả hoặc bất kỳ phần nào trong công nghệ phần mềm độc quyền, có sẵn, mang tính thương mại của Esri, không bao gồm Dữ liệu, được truy cập hoặc tải xuống từ trang web do Esri cấp quyền hoặc được Esri phân phối trên phương tiện bất kỳ dưới mọi định dạng, bao gồm cả bản sao lưu, bản cập nhật, gói dịch vụ, bản vá, bản khắc phục sự cố hay các bản sao hợp nhất được phép.

“Sử dụng ASP Thương mại” có nghĩa là sử dụng với tư cách nhà cung cấp dịch vụ ứng dụng thương mại, tức là để tạo doanh thu bằng cách cấp quyền truy cập vào Phần mềm hoặc các Dịch vụ Trực tuyến thông qua Ứng dụng Giá trị Gia tăng; chẳng hạn bằng cách trả phí đăng ký, phí dịch vụ hay bất kỳ khoản phí giao dịch nào khác hoặc bằng cách tạo thêm doanh thu nhờ quảng cáo ngẫu nhiên.

“Tài liệu Đào tạo” có nghĩa là nội dung kỹ thuật số hoặc nội dung in cần có để hoàn thành chương trình Đào tạo. Tài liệu Đào tạo có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở sách bài tập, dữ liệu, các khái niệm, sách thực hành và các bài kiểm tra.

“Tài liệu” có nghĩa là tất cả tài liệu tham khảo dành cho người dùng mà Esri cung cấp cùng với Thứ có thể phân phối hoặc Sản phẩm của Esri.

“Thứ có thể phân phối” có nghĩa là bất kỳ thứ gì ngoài Sản phẩm, Đào tạo hoặc Bảo dưỡng mà Esri phân phối cho Khách hàng như là kết quả của việc thực hiện Dịch vụ Chuyên môn.

TÀI LIỆU B ĐÍNH KÈM

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG

Các điều khoản và điều kiện chung sau áp dụng cho tất cả các Sản phẩm và Dịch vụ của Esri mà Esri có thể cung cấp cho khách hàng của mình. Một số Sản phẩm hoặc Dịch vụ nhất định của Esri có thể không được cung cấp theo Thỏa thuận này. Vui lòng bỏ qua bất kỳ thuật ngữ nào không áp dụng cho các Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri được cung cấp theo Thỏa thuận này.

ĐIỀU 1 — HẠN CHẾ SỬ DỤNG CHUNG

Ngoại trừ được cho phép rõ ràng trong Thỏa thuận này, Khách hàng sẽ không được

- a. Bán, thuê, cho thuê, cấp phép bổ sung, phân phối, cho mượn, chia thời gian dùng hoặc chỉ định Sản phẩm của Esri;
- b. Phân phối hoặc cung cấp cho bên thứ ba quyền truy cập trực tiếp vào toàn bộ hoặc một phần Sản phẩm của Esri, bao gồm nhưng không giới hạn ở các tiện ích, cấu phần hoặc DLL;
- c. Phân phối Mã Cấp quyền cho bên thứ ba;
- d. Thiết kế đối chiếu, dịch ngược hoặc tách rời bất kỳ Sản phẩm hoặc Thứ có thể phân phối nào được cung cấp dưới hình thức biên soạn;
- e. Cố tránh né (các) biện pháp công nghệ kiểm soát quyền truy cập hoặc việc sử dụng Sản phẩm của Esri;
- f. Lưu trữ, lưu vào bộ nhớ cache, sử dụng, tải lên, phân phối hoặc cấp phép bổ sung Nội dung hoặc nếu không thì sử dụng Sản phẩm của Esri theo cách vi phạm quyền của Esri hoặc của bên thứ ba, bao gồm quyền sở hữu trí tuệ, quyền riêng tư, luật không phân biệt đối xử, luật về xuất khẩu hoặc bất kỳ luật hay quy định hiện hành nào khác;
- g. Xóa hoặc che khuất bất kỳ thông báo hoặc chú thích nào về sáng chế, bản quyền, thương hiệu, quyền sở hữu của Esri hoặc nhà cấp phép của Esri có trong hoặc được thêm vào Sản phẩm của Esri, nội dung đầu ra, tệp siêu dữ liệu hay trang ghi nhận tác giả dưới dạng bản in hoặc trực tuyến của bất kỳ Dữ liệu hay Tài liệu nào;
- h. Gỡ hoặc sử dụng độc lập các bộ phận riêng lẻ hoặc bộ phận cấu thành Sản phẩm của Esri;
- i. Kết hợp bất kỳ phần nào trong Sản phẩm của Esri vào sản phẩm hoặc dịch vụ cho mục đích sử dụng của bên thứ ba cạnh tranh với Sản phẩm của Esri;
- j. Công khai hoặc tiết lộ bằng bất kỳ cách nào khác các kết quả kiểm tra đánh giá tính năng của Sản phẩm Beta khi không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Esri và nhà cấp phép của Esri; hoặc
- k. Sử dụng, kết hợp, sửa đổi, phân phối, cấp quyền truy cập hay phối hợp bất kỳ Sản phẩm nào của Esri theo cách sẽ buộc mọi thành phần trong Sản phẩm của Esri phải tuân theo các điều khoản cấp phép dành cho cơ sở dữ liệu mở hoặc nguồn mở yêu cầu mọi thành phần trong Sản phẩm của Esri phải:
 1. Được tiết lộ dưới dạng mã nguồn cho bên thứ ba;
 2. Được cấp phép cho bên thứ ba cho mục đích tạo các sản phẩm phái sinh; hoặc
 3. Phân phối lại miễn phí cho bên thứ ba.

Các hạn chế này sẽ không áp dụng trong trường hợp chúng xung đột với luật hoặc quy định hiện hành.

ĐIỀU 2 — THỜI HẠN VÀ CHẤM DỨT

2.1 Khách hàng có thể chấm dứt Thỏa thuận này hoặc bất kỳ giấy phép hay đăng ký Sản phẩm nào của Esri vào bất cứ lúc nào sau khi thông báo bằng văn bản cho Esri. Chấm dứt không có lý do sẽ khiến Khách hàng mất quyền nhận bất kỳ khoản hoàn trả nào cho phí đã thanh toán. Mọi quyền chấm dứt các thỏa thuận Dịch vụ đang chờ xử lý cho thuận tiện được quy định trong mục áp dụng ở phần Thỏa thuận này. Một trong hai bên có thể chấm dứt Thỏa thuận này hoặc bất kỳ giấy phép hay đăng ký nào vì một vi phạm nghiêm trọng không được xử lý trong vòng 30 ngày kể từ khi gửi thông báo bằng văn bản cho bên vi phạm. Trong mọi trường hợp chấm dứt Thỏa thuận do vi phạm, Esri sẽ ngừng cung cấp Dịch vụ. Mọi giấy phép có trong Sản phẩm của Esri còn hiệu lực sau khi Thỏa thuận này chấm dứt sẽ tiếp tục có hiệu lực theo các điều khoản của Thỏa thuận này.

2.2 Nếu Esri chấm dứt Thỏa thuận này do vi phạm của Khách hàng, thì Esri cũng có thể, theo lựa chọn của mình, chấm dứt các giấy phép hoặc đăng ký của Khách hàng trong Sản phẩm của Esri. Nếu Khách hàng chấm dứt Thỏa thuận này vì bất cứ nguyên nhân hay lý do gì, thì Khách hàng, theo quyết định riêng của mình, cũng có thể chấm dứt các giấy phép hoặc đăng ký của Khách hàng trong Sản phẩm của Esri.

2.3 Sau khi chấm dứt giấy phép hoặc đăng ký, Khách hàng sẽ

- a. Ngừng truy cập và sử dụng các Sản phẩm của Esri bị chấm dứt;
- b. Xóa bất kỳ bộ nhớ cache nào lưu dữ liệu bên phía máy khách phát sinh từ Dịch vụ Đám mây bị chấm dứt; và
- c. Ngừng sử dụng và gỡ cài đặt, xóa và hủy tất cả các bản sao Sản phẩm của Esri bị ảnh hưởng mà Khách hàng đang sở hữu hoặc kiểm soát, bao gồm bất kỳ thành phần nào được hợp nhất hoặc sửa đổi theo đó, dưới mọi hình thức, và thực hiện rồi gửi bằng chứng về những hành động này cho Esri hoặc nhà phân phối được ủy quyền của Esri.

Esri có thể ngừng cung cấp Dịch vụ ngay sau khi thông báo bằng văn bản tới Khách hàng nếu thủ tục phá sản hoặc vỡ nợ được bắt đầu bởi hoặc chống lại Khách hàng cho tới khi người được ủy thác xử lý hết mọi khoản nợ và đảm bảo chắc chắn về việc thực hiện theo Thỏa thuận này trong tương lai. Thỏa thuận này chấm dứt khi một trong hai bên vỡ nợ, đóng cửa hoặc giải thể.

ĐIỀU 3 — BẢO ĐẢM CÓ GIỚI HẠN VÀ TUYÊN BỐ TỪ CHỐI TRÁCH NHIỆM

3.1 Bảo đảm Có giới hạn. Ngoại trừ những khước từ bên dưới, Esri bảo đảm với Khách hàng rằng (i) Sản phẩm và Phần đào tạo sẽ tuân thủ nghiêm ngặt các Thông số kỹ thuật được áp dụng và (ii) Dịch vụ sẽ tuân thủ nghiêm ngặt các tiêu chuẩn kỹ thuật và chuyên môn của ngành. Thời gian bảo hành đối với các Sản phẩm và Dịch vụ của Esri được cung cấp theo Giấy phép Vĩnh viễn có hiệu lực trong 90 ngày kể từ ngày giao hàng hoặc từ ngày chấp thuận nếu Thỏa thuận này cung cấp thời gian chấp thuận. Thời gian bảo hành đối với Sản phẩm và Dịch vụ của Esri được cung cấp theo cơ chế đăng ký hoặc Giấy Phép Có Thời Hạn có hiệu lực ngắn hơn thời gian đăng ký hoặc thời hạn của giấy phép hoặc 90 ngày kể từ ngày giao hàng hoặc ngày chấp thuận.

3.2 Tuyên bố Từ chối Trách nhiệm Đặc biệt. Nội dung của Bên thứ ba; Dữ liệu; mẫu; bản khắc phục sự cố; bản vá; bản cập nhật; Dịch vụ Trực tuyến được cung cấp miễn phí và các Sản phẩm dùng thử, đánh giá và Beta được cung cấp “nguyên trạng” và không được bảo đảm dưới bất kỳ hình thức nào.

3.3 Tuyên bố Từ chối Trách nhiệm Chung. Ngoại trừ các bảo đảm có giới hạn rõ ràng được quy định trong Thỏa thuận này, Esri khước từ tất cả các bảo đảm và điều kiện khác dưới mọi hình thức, cho dù được diễn đạt rõ ràng hay ngụ ý, bao gồm, nhưng không giới hạn ở các bảo đảm hoặc điều kiện về khả năng bán được, sự phù hợp với một mục đích cụ thể và không vi phạm quyền sở hữu trí tuệ. Esri không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ hư hỏng nào xảy ra do việc Khách hàng sửa đổi bất kỳ Sản phẩm của Esri nào ngoài nội dung được nêu rõ trong Tài liệu. Esri không bảo đảm rằng Sản phẩm của Esri hoặc việc vận hành Sản phẩm của Khách hàng sẽ không bị gián đoạn, không gặp lỗi, không bị trục trặc hoặc không bị sai sót hoặc tất cả các hư hỏng có thể hoặc sẽ được khắc phục. Sản phẩm của Esri không được thiết kế, sản xuất hoặc được dành để sử dụng trong các điều kiện môi trường hoặc ứng dụng có thể dẫn đến tử vong, thương tích cá nhân hoặc thiệt hại vật chất hay môi trường. Khách hàng không được tuân theo bất kỳ đề xuất lộ trình nào có vẻ nguy hiểm, không an toàn hoặc trái pháp luật. Mọi sử dụng như vậy sẽ do Khách hàng tự chịu rủi ro và chi phí.

3.4 Tuyên bố Từ chối Trách nhiệm

- a. **Tuyên bố từ chối trách nhiệm liên quan tới Internet.** Không bên nào sẽ chịu trách nhiệm pháp lý cho các thiệt hại theo bất kỳ luật nào liên quan đến hiệu suất hoặc việc ngừng hoạt động của Internet hoặc việc điều chỉnh Internet có thể hạn chế hoặc ngăn cấm việc vận hành Dịch vụ Đám mây.
- b. **Trang web của Bên thứ ba; Nội dung của Bên thứ ba.** Esri không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ trang web của bên thứ ba hoặc Nội dung của Bên thứ ba nào xuất hiện trong hoặc được tham chiếu bởi Sản phẩm hoặc trang web của Esri, bao gồm cả www.esri.com và www.arcgis.com. Việc cung cấp các liên kết tới trang web và tài nguyên của bên thứ ba không ngụ ý sự phê duyệt, sát nhập hoặc tài trợ dưới bất kỳ hình thức nào.

3.5 Biện pháp Khắc phục Độc quyền. Phương thức khắc phục độc quyền của khách hàng và toàn bộ trách nhiệm của Esri về việc vi phạm các phần bảo hành giới hạn trong phần này sẽ thay thế bất kỳ phương tiện bị lỗi nào và (i) sửa chữa, chỉnh sửa hoặc cung cấp giải pháp cho các Dịch vụ hoặc Khoản ưu đãi của Esri hoặc (ii) tại cuộc bầu cử của Esri, chấm dứt quyền của Khách hàng để sử dụng và hoàn trả các khoản phí đã thanh toán cho các Dịch vụ hoặc Khoản ưu đãi của Esri không đáp ứng các yêu cầu về giới hạn của Esri.

ĐIỀU 4 — GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ

4.1 Tuyên bố Từ chối Trách nhiệm Pháp lý. Khách hàng, Esri hay bất kỳ nhà phân phối hay người cấp phép nào của Esri sẽ không phải chịu trách nhiệm pháp lý cho mọi thiệt hại gián tiếp, đặc biệt, ngẫu nhiên hoặc do hậu quả; thua lỗ; mất doanh thu; mất uy tín; chi phí thu mua hàng hóa hoặc dịch vụ thay thế; hoặc thiệt hại vượt quá mức phí đăng ký hoặc cấp phép hiện hành đã thanh toán hoặc còn nợ Esri cho Sản phẩm của Esri gây ra nguyên nhân tổ tụng.

4.2 Các giới hạn và loại trừ trách nhiệm pháp lý ở đoạn trước không áp dụng cho việc Khách hàng vi phạm, sử dụng sai hoặc không phù hợp các quyền sở hữu trí tuệ của Esri hoặc người cấp phép của Esri, các nghĩa vụ bồi thường, sơ xuất không thể tha thứ, hành vi sai trái cố ý hoặc các vi phạm điều khoản Tuân thủ Luật xuất khẩu của Thỏa thuận này hoặc bất kỳ luật hay quy định hiện hành nào của một trong hai bên.

4.3 Khả năng áp dụng Tuyên bố Từ chối Trách nhiệm và Giới hạn. Esri hoặc nhà phân phối được ủy quyền của Esri đã đưa ra các khoản phí và tham gia vào Thỏa thuận này dựa trên các tuyên bố từ chối trách nhiệm và giới hạn được quy định trong Thỏa thuận này; các khoản phí phản ánh sự phân bổ rủi ro là cơ sở thiết yếu cho thỏa thuận giữa các bên. **Các giới hạn sẽ áp dụng cho dù một bên có biết được khả năng xảy ra hư hại hay không và bất kể có sự sai lệch mục đích cơ bản của bất kỳ biện pháp khắc phục có giới hạn, độc quyền nào.**

4.4 Các tuyên bố từ chối trách nhiệm, giới hạn và loại trừ được đề cập ở trên có thể không có hiệu lực tại một số khu vực pháp lý và chỉ áp dụng trong trường hợp được luật pháp hoặc quy định hiện hành cho phép tại khu vực pháp lý của Khách hàng. Khách hàng có thể có các quyền bổ sung không thể bị từ chối hoặc khước từ. Esri không được tìm cách giới hạn bảo đảm hoặc biện pháp khắc phục của Khách hàng trong bất kỳ phạm vi nào mà luật không cho phép.

ĐIỀU 5 — BỒI THƯỜNG

5.1 Định nghĩa. Các định nghĩa sau bổ sung cho các định nghĩa có trong Tài liệu A đính kèm:

- a. “**Khiếu nại**” có nghĩa là bất kỳ khiếu nại, tố tụng hoặc yêu cầu nào của bên thứ ba.
- b. “**Người được bồi thường**” có nghĩa là Khách hàng cũng như giám đốc, viên chức và nhân viên của Khách hàng.
- c. “**(Các) Khiếu nại Vi phạm**” có nghĩa là bất kỳ Khiếu nại nào cáo buộc rằng việc sử dụng hay truy cập của Khách hàng vào các Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri là vi phạm bằng sáng chế, bản quyền, thương hiệu hoặc bí mật thương mại.
- d. “**(Các) Tồn thất**” có nghĩa là các tổn thất bằng tiền mặt, phán quyết bồi thường thiệt hại, chi phí hòa giải, chi phí hoặc phí, bao gồm cả phí phải chịu cho luật sư.

5.2 Bồi thường do Vi phạm

- a. Esri sẽ bảo vệ và không làm tổn hại đến tất cả những Người được bồi thường trước mọi Khiếu nại Vi phạm và sẽ bồi thường mọi Tồn thất phát sinh từ Khiếu nại Vi phạm như được quy định trong các đoạn bên dưới.

- b. Nếu Esri xác định rằng Khiếu nại Vi phạm là hợp lệ, Esri có thể, với chi phí của mình (i) tìm cách giúp Khách hàng có các quyền để tiếp tục sử dụng Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri hoặc (ii) sửa đổi Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri sao cho về căn bản vẫn giữ được chức năng tương tự. Nếu không có biện pháp thay thế nào khả thi về mặt thương mại, Esri có thể chấm dứt quyền sử dụng của Khách hàng đối với Sản phẩm và Dịch vụ của Esri và sẽ hoàn lại bất cứ (a) khoản phí cấp phép nào mà Khách hàng đã thanh toán cho Sản phẩm hoặc Dịch vụ vi phạm của Esri được mua theo Giấy phép Vĩnh viễn, phân chia theo cơ sở khấu hao đường thẳng, 5 năm tính từ ngày bắt đầu giao Sản phẩm; hoặc (b) phần phí chưa sử dụng đã thanh toán cho Giấy phép Có thời hạn, Đăng ký và Bảo dưỡng.
- c. Esri không có nghĩa vụ bảo vệ trước Khiếu nại Vi phạm hoặc nghĩa vụ bồi thường cho Khách hàng trong trường hợp Khiếu nại Vi phạm phát sinh từ việc (i) kết hợp hoặc tích hợp Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri với một sản phẩm, quá trình, hệ thống hoặc thành phần không được Esri cung cấp hay chỉ định trong Thông số Kỹ thuật; (ii) thay đổi Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri bởi bất kỳ ai không phải là Esri hoặc nhà thầu phụ của Esri; hoặc (iii) tuân thủ các thông số của Khách hàng; hoặc (iv) sử dụng Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri sau khi Esri cung cấp phiên bản đã sửa đổi để tránh vi phạm hoặc sau khi Esri chấm dứt quyền sử dụng của Khách hàng đối với Sản phẩm hoặc Dịch vụ của Esri.

5.3 Bồi thường chung. Esri sẽ bảo vệ và không làm tổn hại đến tất cả những Người được bồi thường và bồi thường mọi Tổn thất phát sinh từ bất kỳ Khiếu nại về thương tích thân thể, tử vong hoặc thiệt hại tài sản hữu hình hoặc thực tế chống lại bên được bồi thường trong trường hợp phát sinh do hành vi tắc trách, thiếu sót hay hành vi sai trái cố ý của Esri hoặc giám đốc, viên chức, nhân viên hay đại diện của Esri thực hiện Dịch vụ khi ở cơ sở của Khách hàng.

5.4 Điều kiện Bồi thường. Để được bồi thường, Bên được bồi thường phải (i) ngay lập tức thông báo bằng văn bản cho Esri về Khiếu nại, (ii) cung cấp tất cả các tài liệu hiện có mô tả Khiếu nại, (iii) để cho Esri có toàn quyền bào chữa trước bất kỳ hành động tố tụng nào cũng như toàn quyền thương lượng liên quan tới việc bào chữa hay giải quyết Khiếu nại Vi phạm, và (iv) hợp tác ở mức hợp lý trong việc bào chữa Khiếu nại Vi phạm theo yêu cầu và chi phí của Esri.

5.5 Phần này quy định toàn bộ nghĩa vụ của Esri, nhà phân phối được ủy quyền và người cấp phép của Esri liên quan đến bất kỳ Khiếu nại nào mà Esri phải bồi thường cho Khách hàng.

ĐIỀU 6 — BẢO HIỂM

Nếu Esri cung cấp Dịch vụ, Esri sẽ chịu, ở mức tối thiểu, khoản bảo hiểm sau:

- a. Trách nhiệm pháp lý chung toàn diện hoặc trách nhiệm pháp lý chung về mặt thương mại với số tiền bảo hiểm tối thiểu \$1.000.000 kết hợp với giới hạn riêng cho mỗi trường hợp xảy ra trách nhiệm pháp lý đối với thương tích thân thể, kể cả tử vong, và thiệt hại tài sản, bao gồm các trường hợp sau:
 - 1. Tài sản và hoạt động;
 - 2. Trách nhiệm pháp lý có tính chất chung theo hợp đồng;
 - 3. Thiệt hại tài sản ở phạm vi rộng;
 - 4. Nhà thầu độc lập;
 - 5. Thương tích cá nhân, với loại trừ nhân viên đã bị xóa; và
 - 6. Hoạt động đã hoàn thành.
- b. Bảo hiểm bồi thường cho nhân viên, với việc khước từ quyền thay mặt đòi bồi thường, ở số tiền tuân thủ các giới hạn theo luật định.

ĐIỀU 7 — BẢO MẬT VÀ TUÂN THỦ

7.1 Bảo mật. Esri đăng các tính năng bảo mật tại <http://trust.arcgis.com>. Khách hàng có thể cấp cho Esri quyền truy cập cá nhân vào các hệ thống của Khách hàng hoặc vào thông tin cá nhân, thông tin kiểm soát, hoặc dữ liệu nhạy cảm của Khách hàng hay bên thứ ba nếu quyền truy cập là cần thiết để Esri thực hiện Dịch vụ và nếu Esri đồng ý một cách rõ ràng với quyền truy cập này. Esri sẽ sử dụng các biện pháp vật lý, kỹ thuật, quản trị phù hợp để bảo vệ những dữ liệu này cũng như bảo vệ chống lại việc truy cập trái phép. Khách hàng chịu trách nhiệm (i) xác nhận rằng các biện pháp kiểm soát quyền riêng tư và bảo mật đã đăng của Esri đáp ứng tất cả các yêu cầu pháp lý hiện hành để bảo vệ Nội dung của Khách hàng và (ii) chỉ tải lên hoặc chia sẻ Nội dung của Khách hàng thông qua Dịch vụ Đám mây khi điều đó được luật cho phép. Esri không chịu trách nhiệm xem xét Nội dung của Khách hàng để đảm bảo nội dung tuân thủ với các luật và quy định hiện hành. Khách hàng phải liên hệ với Esri tại securesupport@esri.com để được hướng dẫn thêm trước khi cung cấp bất kỳ Nội dung của Khách hàng nào yêu cầu biện pháp bảo mật khác với khả năng bảo mật đã đăng của Esri.

7.2 Mã Độc. Esri sẽ sử dụng các nỗ lực hợp lý về mặt thương mại để đảm bảo rằng Sản phẩm của Esri sẽ không truyền bất kỳ Mã Độc nào cho Khách hàng. Esri không chịu trách nhiệm đối với Mã Độc mà Khách hàng đưa vào Sản phẩm của Esri hoặc được đưa vào thông qua Nội dung Bên Thứ Ba.

7.3 Tuân thủ Luật xuất khẩu. Mỗi bên đều phải tuân thủ tất cả các quy chế và luật xuất khẩu hiện hành, bao gồm Quy định Quản lý Xuất khẩu (EAR) của Bộ Thương mại Hoa Kỳ, Quy định Quốc tế về Buôn bán Vũ khí (ITAR) của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và các luật xuất khẩu hiện hành khác. Khách hàng không được xuất khẩu, tái xuất khẩu, chuyển giao, phát hành hoặc thải bỏ, toàn bộ hoặc một phần, hay cung cấp quyền truy cập để hoặc chuyển giao hoặc sử dụng Dịch vụ hay Sản phẩm của Esri tới bất kỳ quốc gia nào bị Hoa Kỳ cấm vận hoặc bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào bị từ chối ngoại trừ trường hợp tuân thủ tất cả các quy định và luật xuất khẩu hiện hành của chính phủ Hoa Kỳ. Khách hàng không được xuất khẩu, tái xuất khẩu, chuyển giao hoặc sử dụng Dịch vụ hay Sản phẩm của Esri cho các mục đích sử dụng cuối hoặc hoạt động liên quan tới tên lửa, hạt nhân, hóa học hoặc sinh học mà không được chính phủ Hoa Kỳ cho phép. Khách hàng phải thông báo ngay cho Esri bằng văn bản nếu có bất kỳ cơ quan hay tổ chức nào của chính phủ Hoa Kỳ từ chối, đình chỉ hoặc thu hồi đặc quyền xuất khẩu của Khách hàng. Khách hàng không được tải lên, lưu trữ hoặc xử lý trong Dịch vụ Đám mây bất kỳ Nội dung Khách hàng nào (i) có Số Phân loại Kiểm soát Xuất khẩu (ECCN) khác với EAR99 hoặc (ii) bị kiểm soát xuất khẩu từ Hoa Kỳ theo ITAR. Khách hàng sẽ báo trước cho Esri nếu việc Esri thực hiện bất kỳ Dịch vụ nào hoặc cung cấp bất kỳ Sản phẩm của Esri nào có liên quan đến bất kỳ điều khoản phòng vệ, dịch vụ phòng vệ hoặc dữ liệu kỹ thuật nào như được định nghĩa trong Mục 120.6, 120.9 và 120.10 của ITAR, tương ứng; Esri sẽ không thực hiện bất kỳ Dịch vụ nào hoặc cung cấp bất kỳ Sản phẩm của Esri nào nêu trên cho đến khi nhận được mọi giấy phép xuất khẩu cần thiết từ chính phủ Hoa Kỳ. Khách hàng sẽ hỗ trợ Esri ở mức hợp lý để xin và có được giấy phép xuất khẩu nếu cần.

ĐIỀU 8—DỊCH VỤ ĐÁM MÂY

8.1 Sử dụng Bị nghiêm cấm. Khách hàng không được cung cấp Nội dung của Khách hàng hoặc truy cập hoặc sử dụng Dịch vụ Đám mây theo cách

- Spam, bịp bợm hoặc lừa đảo qua email; truyền email rác hoặc nội dung xúc phạm hay phỉ báng; hoặc theo dõi hay đe dọa gây hại về mặt thể chất;
- Lưu trữ hoặc truyền Mã Độc;
- Vi phạm bất kỳ luật hay quy định nào;
- Vi phạm hoặc lạm dụng các quyền của bên thứ ba;
- Thăm dò, quét hoặc kiểm tra lỗ hổng bảo mật của Dịch vụ Đám mây hoặc vi phạm bất kỳ biện pháp xác thực hay bảo mật nào được Dịch vụ Đám mây sử dụng mà không có sự cho phép bằng văn bản từ viên chức bảo mật sản phẩm của Esri; hoặc
- Đánh giá tính khả dụng, hiệu suất hoặc tính năng của Dịch vụ Đám mây cho các mục đích cạnh tranh.

8.2 Gián đoạn Dịch vụ. Lỗi hệ thống hoặc các trường hợp khác nằm ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của Esri có thể làm gián đoạn quyền truy cập của Khách hàng vào Dịch vụ Đám mây. Esri không thể cung cấp thông báo trước cho những trường hợp gián đoạn như vậy.

8.3 Nội dung của Khách hàng

- a. Khách hàng cho phép Esri và các nhà thầu phụ của mình một quyền không hạn chế, không thể chuyển nhượng, trên toàn thế giới để lưu trữ, điều hành, sửa đổi và sao chép Nội dung khách hàng khi cần thiết để cung cấp Dịch vụ đám mây cho Khách hàng. Esri sẽ không truy cập, sử dụng hoặc tiết lộ Nội dung Khách hàng mà không có sự cho phép bằng văn bản của Khách hàng trừ khi cần thiết một cách hợp lý để hỗ trợ việc Khách hàng sử dụng Dịch vụ Đám mây. Ngoại trừ các quyền hạn giới hạn được cấp cho Esri theo Thỏa thuận này, Khách hàng giữ lại tất cả các quyền, quyền sở hữu và lợi ích của mình trong Nội dung Khách hàng này.
- b. Nếu Khách hàng truy cập Dịch vụ Trực tuyến bằng một ứng dụng do bên thứ ba cung cấp, Esri có thể tiết lộ Nội dung của Khách hàng cho bên thứ ba đó khi cần để cho phép hoạt động liên kết giữa ứng dụng, Dịch vụ Trực tuyến và Nội dung của Khách hàng.
- c. Esri có thể tiết lộ Nội dung của Khách hàng nếu luật hay quy định yêu cầu làm vậy hoặc theo lệnh của tòa án hay cơ quan chính phủ khác, trong trường hợp đó Esri sẽ tìm cách hợp lý để giới hạn phạm vi tiết lộ.
- d. Khi thời hạn Khách hàng sử dụng Dịch vụ Đám mây kết thúc, Esri sẽ:
 - (i) Cung cấp Nội dung của Khách hàng để Khách hàng tải xuống trong khoảng thời gian 30 ngày trừ khi Khách hàng yêu cầu thời gian ngắn hơn hoặc Esri bị cấm làm vậy theo luật; hoặc
 - (ii) Tải xuống tất cả Nội dung Khách hàng trong phần dữ liệu thuộc sở hữu của Esri đối với phương tiện khách hàng lựa chọn và phân phối Nội dung Khách hàng đó cho Khách hàng.

Esri sẽ không có thêm nghĩa vụ nào khác để lưu trữ hoặc trả lại Nội dung Khách hàng khi kết thúc Dịch vụ đám mây.

8.4 Xóa Nội dung của Khách hàng. Esri có thể loại bỏ hoặc xóa Nội dung của Khách hàng nếu có lý do tin rằng việc tải lên Nội dung của Khách hàng hoặc sử dụng Nội dung đó với Dịch vụ Đám mây sẽ vi phạm nghiêm trọng Thỏa thuận này. Nếu hợp lý trong các tình huống này, Esri sẽ thông báo cho Khách hàng trước khi xóa Nội dung của Khách hàng. Esri sẽ phản hồi mọi thông báo yêu cầu gỡ bỏ theo Đạo luật về Bản quyền Thiên niên kỷ Kỹ thuật số tuân theo chính sách bản quyền của Esri, có tại www.esri.com/legal/dmca_policy.

8.5 Gián đoạn Dịch vụ. Esri có thể tạm ngừng quyền truy cập vào Dịch vụ Đám mây (i) nếu Khách hàng vi phạm nghiêm trọng Thỏa thuận này và không khắc phục vi phạm một cách kịp thời; (ii) nếu Esri có lý do hợp lý để tin rằng việc sử dụng Dịch vụ Đám mây của Khách hàng sẽ khiến Esri phải chịu trách nhiệm pháp lý trực tiếp hoặc gây ảnh hưởng bất lợi tới sự toàn vẹn, chức năng hoặc tính khả dụng của Dịch vụ Đám mây; (iii) để bảo dưỡng theo lịch; (iv) để ngăn hành vi đe dọa hoặc tấn công trên Dịch vụ Đám mây; hoặc (v) nếu Dịch vụ Đám mây bị nghiêm cấm theo luật hoặc được điều chỉnh tới mức độ việc tiếp tục cung cấp Dịch vụ sẽ gặp khó khăn về mặt thương mại. Khi có thể, Esri sẽ thông báo trước cho Khách hàng về bất kỳ trường hợp tạm ngừng Dịch vụ Đám mây nào cũng như cho Khách hàng cơ hội hợp lý để tiến hành hành động khắc phục.

Esri không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại, trách nhiệm pháp lý hoặc tổn thất nào có thể bị gây ra do việc tạm ngừng hoặc gián đoạn Dịch vụ Đám mây hoặc do việc xóa nội dung của Khách hàng như được mô tả ở trên.

8.6 Thông báo cho Esri. Khách hàng sẽ lập tức thông báo cho Esri nếu Khách hàng nhận thấy việc sử dụng trái phép đăng ký của Khách hàng hoặc bất kỳ hành vi vi phạm bảo mật nào khác về Dịch vụ Đám mây.

ĐIỀU 9 — QUY ĐỊNH CHUNG

9.1 Thanh toán. Khách hàng sẽ thanh toán mỗi hóa đơn chính xác không chậm quá 30 ngày sau khi nhận và sẽ chuyển khoản thanh toán tới địa chỉ được nêu trên hóa đơn. Khách hàng ở ngoài Hoa Kỳ sẽ thanh toán hóa đơn của nhà phân phối theo điều khoản thanh toán của nhà phân phối.

9.2 Phản hồi. Esri có thể tự do sử dụng mọi phản hồi, đề xuất hoặc yêu cầu cải thiện Sản phẩm mà Khách hàng cung cấp cho Esri.

9.3 Sáng chế. Khách hàng không được tìm cách có được và cho phép bất kỳ người dùng nào khác tìm cách có được bằng sáng chế hoặc quyền tương tự trên toàn cầu do dựa trên hoặc kết hợp với bất kỳ Sản phẩm nào. Nghiêm cấm rõ ràng liên quan đến bằng sáng chế này sẽ không áp dụng đối với phần mềm và công nghệ của Khách hàng ngoại trừ trường hợp Sản phẩm hoặc bất kỳ phần nào của Sản phẩm, là một phần của xác nhận quyền sở hữu hoặc của đặc điểm vượt trội được nêu trong đơn đăng ký bằng sáng chế hoặc đơn tương tự.

9.4 Hạn chế Hành vi lôi kéo. Không bên nào được lôi kéo tuyển dụng bất kỳ nhân viên nào của bên còn lại có liên quan đến việc thực hiện Dịch vụ trong khi thực hiện Dịch vụ và trong thời gian 1 năm sau đó. Điều này không hạn chế cả hai bên công khai quảng cáo các vị trí tuyển dụng trên báo, tạp chí chuyên môn hoặc bài đăng trên Internet.

9.5 Thuế và Phí; Phí Vận chuyển. Các loại phí do Esri báo giá cho Khách hàng không bao gồm bất kỳ và tất cả các loại thuế hoặc phí hiện hành bao gồm nhưng không giới hạn ở thuế bán hàng, thuế sử dụng, thuế giá trị gia tăng (VAT); thuế nhập khẩu, thuế hải quan hoặc thuế xuất nhập khẩu; phí vận chuyển và giao hàng. Esri sẽ thêm vào bất kỳ khoản thuế nào như vậy và bắt buộc phải chuyển vào tổng số tiền của hóa đơn đến cho Khách hàng. Đối với Khách hàng ở ngoài Hoa Kỳ, nhà phân phối có thể báo giá thuế hoặc phí theo chính sách riêng của họ.

9.6 Đánh giá Tuân thủ. Khách hàng phải lưu giữ đầy đủ và chính xác các loại hồ sơ và sổ sách liên quan đến việc tuân thủ những nghĩa vụ của Khách hàng theo Thỏa thuận này. Esri hoặc nhà phân phối được ủy quyền của Esri có thể tiến hành đánh giá mức độ tuân thủ của các hồ sơ và sổ sách này nếu có thông báo bằng văn bản tối thiểu 14 ngày làm việc trước khi tiến hành hoặc có thể chỉ định một bên thứ ba độc lập thay mặt Esri tiến hành đánh giá mức độ tuân thủ. Khách hàng phải nhanh chóng khắc phục mọi hoạt động không tuân thủ được xác định trong quá trình đánh giá mức độ tuân thủ. Cả Esri lẫn nhà phân phối của Esri đều không được tiến hành đánh giá mức độ tuân thủ của Khách hàng trong vòng 12 tháng sau khi có kết luận của bất kỳ quá trình đánh giá mức độ tuân thủ nào trước đó cho biết không phát hiện thấy hoạt động không tuân thủ nghiêm trọng nào của Khách hàng.

9.7 Không có Từ bỏ Ngụ ý. Việc một trong hai bên không thực thi bất kỳ điều khoản nào trong Thỏa thuận này không được coi là sự từ bỏ các điều khoản hoặc quyền thực thi điều khoản đó hay bất kỳ điều khoản nào khác của bên đó.

9.8 Tính hiệu lực từng phần. Nếu bất kỳ điều khoản nào trong Thỏa thuận này bị xem là không thể thực thi vì bất kỳ lý do nào thì (i) điều khoản đó sẽ chỉ được sửa đổi trong trường hợp cần thiết nhằm mục đích khiến nội dung của điều khoản trở nên có thể thực thi, và (ii) tất cả các điều khoản khác trong Thỏa thuận này sẽ vẫn có hiệu lực.

9.9 Người thừa kế và Chuyển nhượng. Khách hàng không được chuyển nhượng, cấp phép bổ sung hoặc chuyển giao các quyền của Khách hàng hay ủy nhiệm các nghĩa vụ của Khách hàng theo Thỏa thuận này mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Esri và nhà phân phối được ủy quyền của Esri và mọi nỗ lực để làm vậy mà không có sự đồng ý sẽ không có hiệu lực. Thỏa thuận này sẽ mang tính ràng buộc đối với những người thừa kế và người được chuyển nhượng tương ứng của các bên tham gia vào Thỏa thuận này. Tuy nhiên, một nhà thầu phân phối Sản phẩm theo hợp đồng với chính phủ có thể chuyển nhượng Thỏa thuận này và các Sản phẩm có được để phân phối cho khách hàng chính phủ của nhà thầu đó sau khi gửi thông báo bằng văn bản đến Esri, với điều kiện là khách hàng chính phủ đồng ý với các điều khoản của Thỏa thuận này. Sau thỏa thuận chung, các Chi nhánh của Esri có thể cung cấp Dịch vụ theo các điều khoản của Thỏa thuận này; trong trường hợp đó, Tài liệu Đặt hàng sẽ xác định Chi nhánh như là một bên cung cấp Dịch vụ. Các nhà phân phối của Esri không phải là Chi nhánh của Esri.

9.10 Hiệu lực của các Điều khoản. Chú giải Thuật ngữ và các điều khoản của các Điều sau trong Điều khoản và Điều kiện Chung này sẽ tiếp tục có hiệu lực sau khi Thỏa thuận này chấm dứt hoặc hết hạn: “Bảo đảm Có giới hạn và Tuyên bố Từ chối Trách nhiệm”, “Giới hạn Trách nhiệm Pháp Lý”, “Bồi thường” và “Quy định Chung”.

9.11 Khách hàng là Chính phủ Hoa Kỳ. Sản phẩm là các hạng mục thương mại, được phát triển bằng chi phí riêng, được cung cấp cho Khách hàng theo Thỏa thuận này. Nếu Khách hàng là cơ quan chính phủ Hoa Kỳ hoặc nhà thầu của chính phủ Hoa Kỳ, Esri sẽ cấp phép hoặc cung cấp đăng ký cho Khách hàng tuân theo Thỏa thuận này dưới sự điều chỉnh của Tiểu mục 12.211/12.212 của FAR hoặc tiểu mục 227.7202 của DFARS. Dữ liệu và Dịch vụ Trực tuyến của Esri được cấp phép hoặc đăng ký theo chính sách DFARS, Tiểu mục 227.7202 giống như phần mềm máy tính thương mại đối với hoạt động thu mua được thực hiện theo DFARS. Sản phẩm tuân theo các hạn chế và Thỏa thuận này quản lý nghiêm ngặt việc sử dụng, sửa đổi, thi hành, tái tạo, phát hành, công bố hoặc tiết lộ Sản phẩm của Khách hàng. Các điều khoản của Thỏa thuận không nhất quán với luật hoặc quy định của liên bang sẽ không được áp dụng. Khách hàng là chính phủ Hoa Kỳ có thể chuyển giao Phần mềm tới bất kỳ cơ sở nào mà (các) máy tính đã cài đặt Phần mềm này được chuyển tới. Nếu bất kỳ tòa án, trọng tài hoặc ban nào quyết định rằng Khách hàng là chính phủ Hoa Kỳ có quyền lớn hơn đối với phần bất kỳ nào của Sản phẩm theo luật thu mua công hiện hành, các quyền như vậy sẽ chỉ nằm trong phạm vi các phần bị ảnh hưởng. Dịch vụ Trực tuyến được ủy quyền theo cấp độ Thấp của FISMA nhưng không đáp ứng các yêu cầu bảo mật cao hơn bao gồm những yêu cầu có trong DFARS 252.239-7010.

9.12 Luật Điều chỉnh. Thỏa thuận này sẽ không chịu sự điều chỉnh của Công ước Liên Hiệp Quốc về Hợp đồng Mua bán Hàng hóa Quốc tế.

- a. **Các cơ quan Chính phủ.** Nếu Khách hàng là cơ quan chính phủ, luật hiện hành tại khu vực pháp lý của Khách hàng sẽ điều chỉnh Thỏa thuận này.
- b. **Các cơ quan Không thuộc Chính phủ.** Luật liên bang Hoa Kỳ và luật của Bang California sẽ điều chỉnh riêng Thỏa thuận này, ngoại trừ nguyên tắc lựa chọn luật tương ứng.

9.13 Giải quyết Tranh chấp. Các bên sẽ sử dụng quy trình giải quyết tranh chấp sau:

- a. **Đền bù theo Luật công bằng.** Một trong hai bên có quyền tìm kiếm lệnh của tòa, hành động cụ thể hoặc đền bù khác theo luật công bằng ở bất kỳ tòa án nào thuộc khu vực pháp lý có thẩm quyền mà không cần phải đưa ra cam kết hoặc chứng minh thương tích như là điều kiện để được đền bù.
- b. **Cơ quan Chính phủ Hoa Kỳ.** Thỏa thuận này chịu sự điều chỉnh của Đạo luật Giải quyết Tranh chấp Hợp đồng năm 1978, như được sửa đổi (41 USC 601–613).
- c. **Các cơ quan Chính phủ Khác.** Esri sẽ tuân thủ các quy trình giải quyết tranh chấp bắt buộc theo luật hiện hành.
- d. **Phân xử.** Ngoại trừ được nêu ở trên, các bên sẽ tuân theo quy trình phân xử bắt buộc để giải quyết bất kỳ tranh chấp nào nảy sinh từ hoặc liên quan đến Thỏa thuận này mà không thể giải quyết thông qua thương lượng. Nếu Khách hàng ở Hoa Kỳ hoặc ở một trong những lãnh thổ hay khu vực xa xôi hẻo lánh của Hoa Kỳ, Quy tắc Phân xử Thương mại của Hiệp hội Trọng tài Hoa Kỳ sẽ điều chỉnh quy trình phân xử. Nếu Khách hàng ở ngoài Hoa Kỳ, Quy tắc Phân xử của Phòng Thương mại Quốc tế sẽ điều chỉnh quy trình phân xử. Các bên sẽ chọn một trọng tài tuân theo các quy tắc phân xử hiện hành. Ngôn ngữ phân xử sẽ là Tiếng Anh. Nơi phân xử sẽ là địa điểm được thỏa thuận. Một trong hai bên, theo yêu cầu của bên kia, sẽ cung cấp các tài liệu hoặc bằng chứng liên quan đến các khía cạnh chính của tranh chấp.

9.14 Trường hợp Bất khả kháng. Một bên sẽ không phải chịu trách nhiệm pháp lý đối với bất kỳ lỗi hoặc chậm trễ nào trong việc thực hiện Thỏa thuận này trong khoảng thời gian mà lỗi hay sự chậm trễ đó do những nguyên nhân nằm ngoài khả năng kiểm soát hợp lý của bên đó gây ra. Những nguyên nhân này có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở thiên tai, chiến tranh, đình công, tranh chấp lao động, các hoạt động tấn công mạng, luật, quy định, lệnh của chính phủ hoặc bất kỳ trường hợp bất khả kháng nào khác.

9.15 Nhà thầu Độc lập. Esri là và sẽ luôn là một nhà thầu độc lập. Không có điều khoản nào trong Thỏa thuận này sẽ tạo nên mối quan hệ chủ lao động/nhân viên, chủ/đại lý hoặc quan hệ liên doanh giữa Esri hoặc nhà phân phối được ủy quyền của Esri và Khách hàng. Không bên nào có quyền tham gia vào các hợp đồng thay mặt cho bên kia hoặc hành động nhân danh bên kia.

9.16 Thông báo. Khách hàng có thể gửi thông báo được yêu cầu theo Thỏa thuận này cho Esri theo địa chỉ sau:

Environmental Systems Research Institute, Inc.
Attn: Contracts and Legal Department
380 New York Street
Redlands, CA 92373-8100
Hoa Kỳ
Tel.: 909-793-2853
Email: LegalNotices@esri.com